



# ROSA SLØYFE

norsk | engelsk | somali | tyrkisk | vietnamesisk | polsk  
amhari | tagalog | kurmanji | persisk/farsi | arabisk | urdu



KREFTFORENINGEN  
BRYSTKREFTFORENINGEN



### **Norsk**

Hvert år får om lag 3500 kvinner som bor i Norge brystkreft. Heldigvis overlever de fleste dersom de går tidlig til legen og får behandling. Lær deg å sjekke brystene dine selv, slik at du kan oppdage brystkreft tidlig. Se filmen på [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no). For kvinner fra 50-69 år er det også viktig å møte til mammografi når man blir innkalt.

### **Engelsk**

Every year about 3500 women in Norway are diagnosed with breast cancer, but with early detection and treatment most of them survive. It is therefore important to have your doctor check out any abnormalities as soon as possible. Learn how to examine your breasts and detect breast cancer early. Watch the film on [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no). For women aged 50-69 it is important to take part in the mammogram screening program

### **Somali**

Sanad walba qiyaastii 3500 oo dumar ayaa hesho kansarka naasaha wadankaan Norge. Nassiib wanaag intooda badan way ka bogsadaan haddii ay dhakhtar si dagdag ula xiriiraan oona la daaweyo. Barro habka adiga aad u baari karto naasahaaga si loo helo kansarka naasaha wakhti hore. Daawo filinkaan [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no). Haweenka u dhexeeyo 50-69 sano waxa kale oo muhiim ah in ay tagaan baaritaanka naasaha marka loo yeero.

### **Tyrkisk**

Her sene, Norveç 'de yaşayan 3500 kadında meme kanseri görülmektedir. Doktora erken başvuranlar ve erken tedavi olanlar uzun yaşama şansına sahip oluyor. Meme kanserini erken teşhis etmek için, kendi kendine meme muayenesinin nasıl yapıldığını öğrenmelisiniz. Bunun için [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no) internet sayfasındaki filmi görünüz. 50-69 yaş gurubundaki kadınların, mammografiye çağrıldıkları zaman çağrılan yere gitmeleri ayrıca çok önemlidir.

### **Vietnamesisk**

Mỗi năm, có khoảng 3500 phụ nữ sống ở Na Uy mắc ung thư vú. Điều may mắn là hầu hết họ sống sót vì họ đi khám khá sớm và được điều trị. Hãy tìm hiểu cách tự khám vú của bạn để bạn có thể phát hiện ung thư sớm. Hãy xin phim trên trang web [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no). Đối với phụ nữ ở độ tuổi 50-69, điều cũng quan trọng là phải đi khám sàng lọc bằng chụp nhũ ảnh khi được gọi điện thoại

## Polsk

Każdego roku około 3500 kobiet mieszkających w Norwegii zapada na raka piersi. Na szczęście większość z nich wygrywa walkę z chorobą, ponieważ odpowiednio wcześniej zgłaszają się do lekarza i poddają leczeniu. Naucz się sama badać swoje piersi, abyś mogła wcześniej wykryć nowotwór. Obejrzyj film na stronie [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no). W przypadku kobiet w wieku od 50 do 69 lat ważne jest także regularne badanie piersi (mammografia). Pójdź na badanie zwłaszcza, jeśli zostałaś o nim powiadomiona.

## Tagalog

Bawat taon, nasa 3500 kababaihang naninirahan sa Norway ang nagkakaroon ng kanser sa suso. Sa kagandahang-palad, karamihan sa kanila ay nananatiling buhay dahil maaga nilang nabisita ang kanilang doctor at nakatanggap ng paggagamot. Alamin kung paano susuriin ang sarili mo, upang maaga mong madetekta ang kanser. Panoorin ang pelikulang [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no) para sa kababaihan na nasa edad 50-69 taon. Importante rin na sumailalim sa mga mammography screening kapag kinakailangan.



## Amhari

በኖርዌይ ውስጥ በየአመቱ 3500 ሴቶች በጡት ካንሰር ሕመም ይጠቃሉ። እንደ እድል ሆኖ አብዛኞቹ ቀድመው ይክተር በመጎብኘና ሕክምና በማድረግ ይድናሉ። እንዴት የራሶትን ጡቶት በራሶች መመርመር እንደሚችሉ ይማሩ፣ በዚህም የተነሳ ካንሰርን ቀድመው መለየት ይችላሉ። ፊሊሙን በ [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no) ይመልከቱ። እድሜአቸው ከ50-69 ያሉ ሴቶች ለማግጣት ሕመም ምርመራ በሚጠሩ ግዜ መሄድም ጠቃሚ ነው።

## Kurmanji

Her sal nêzîkî 3500 jinên ku li Norwêc dijîn bi nexweşiya penceşêra çiçikan (kansera çiçikan) dikevin. Şikir ji xwedê re bêhtirê wan jinan, eger bi wext biçin ser pijîşkan (textoran) û bêne dermankirin, ji mirinê têne xelaskirin. Hîn bibe çiçikên xwe bi xwe fehs bikî, da ku tu penceşêra çiçikan bi wext kifş bikî. Li filmê ku liser malpera [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no) hatiye belavkirin temaşe bike. Ji bona jinên ku emrê wan ji 50-69 salan e giring e ji ku ew biçin fehsa girtina sûretên tîrêjî (mammografi) ji çiçikan re dema ku ew bêne bangewazkirin.



## Persisk/farsi

هر سال حدود ۳۵۰۰ زن در نروژ به بیماری سرطان سینه مبتلا می‌شوند. خوشبختانه بیشتر این افراد در صورتی که زود به دکتر مراجعه نمایند و درمان شوند، زنده می‌مانند. روش چگونگی چک کردن سینه‌های خویش را بیاموزید. این فیلم را در وبسایت [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no) مشاهده نمایید. برای زنان ۵۰ تا ۶۹ ساله همچنین مهم می‌باشد که هنگام دعوت برای حضور جهت انجام آزمایش ماموگرافی حضور پیدا نمایند.

## Arabisk

"نُصاب نحو 3500 سيدة سنويًا من سكان النرويج بمرض سرطان الثدي، إلا أن الغالبية العظمى منهن يتعافين من المرض عند الاكتشاف المبكر له ومعالجته. لذلك من الضروري أن تطلي من طبيبك فحصك لاكتشاف أي تغيرات غير طبيعية في أقرب وقت ممكن. كما عليك التعرف على كيفية فحص الثدييك بنفسك لاكتشاف إصابتك بسرطان الثدي في مرحلة مبكرة. شاهدي الفيلم الموجود على موقع الإنترنت [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no). وينبغي للسيدات البالغات من العمر 50 إلى 69 عامًا المشاركة في برنامج تصوير الثدي الشعاعي (mammografi)."

## Urdu

ناروے میں ہر سال 3500 کے قریب عورتیں چھاتی کے کینسر میں مبتلا ہوتی ہیں۔ تاہم اگر جلد تشخیص اور علاج کروانے سے ان میں سے بیشتر کی زندگی بچ جاتی ہے۔ اسی لئے جلد از جلد کسی ڈاکٹر سے کسی بھی خلاف معمول صورتحال کا چیک اپ کروانا ضروری ہے۔ خود اپنی چھاتی چیک کر کے جلد از جلد چھاتی کے کینسر کا پتہ کرنا سیکھیں۔ [www.rosasloyfe.no](http://www.rosasloyfe.no) پر فلم دیکھیں۔ 50 سے 69 سال عمر کی عورتوں کیلئے میموگرافی کی اسکریننگ کے پروگرام میں شرکت کرنا بھی ضروری ہے۔



KREFTFORENINGEN  
BRYSTKREFTFORENINGEN